

Porównanie tłumaczeń Psalmów 44:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jednak odrzuciłeś nas i zawstydziłeś, Nie wyszedłeś z naszymi wojskami.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A jednak odrzuciłeś nas i zawstydziłeś, Nie wyszedłeś z naszymi wojskami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Sprawiłeś, że cofnęliśmy się przed wrogiem, a ci, którzy nas nienawidzą, złupili nas.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale teraz odrzuciłeś i zawstydziłeś nas, a nie wychodzisz z wojskami naszymi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A teraz odeгнаłeś i zawstydziłeś nas a nie będziesz wychodził, Boże, w siłach naszych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A jednak odrzuciłeś nas i zawstydziłeś, i nie wyruszasz już z naszymi wojskami;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jednak opuściłeś i zawstydziłeś nas, I nie wyruszyłeś z wojskami naszymi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A jednak opuściłeś nas i okryłeś hańbą, i nie wyruszasz z naszymi wojskami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A teraz odrzuciłeś nas i zawstydziłeś, i nie wychodzisz, Boże, z naszymi wojskami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A przecie odtrąciłeś nas i hańbą okryłeś, nie ruszasz już [do boju] z naszymi zastępami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Дочки царів в твоїй пошані. Перед тобою стала цариця по твоїй правиці зодягнена в прекрасні позолочені шати.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale nas porzuciłeś, zawstydziłeś; nie wystąpiłeś w naszych szeregach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Sprawiasz, że podajemy tył wrogowi, a ci, którzy nas zawzięcie nienawidzą, napładowali dla siebie.